



Fevereiro 2026

Edição No. 245

越前市広報令和8年2月号
ポルトガル語版**População de Cidade de Echizen (1/1 de 2026)**

População total: 79895 pessoas

Estrangeiros: 6102 pessoas (Brasileiros: 4304 pessoas)

Você já tem o aplicativo do "Catalog Pocket"?

Digitalize o código QR (à direita) para ir à página de download do aplicativo gratuito "Catalog Pocket" para ler os artigos em seu idioma nativo.

Android

iPhone

**Plantão médico em dias de feriados**

Horário de atendimento médico das 9h às 17h

**0778-21-8877**

* Serviço Telefônico de Informações Médicas de Emergência da Bombeiros Nan-etsu

Consulta médica de emergência por telefone, para crianças e adultos.

Dias úteis 19h às 9h do dia seguinte, sábados 13h às 9h do dia seguinte, domingos e feriados 9h às 9h da manhã seguinte

#8000 para crianças **#7119** para adulto**Avisos da Divisão do Futuro da Criança**

こども未来課からのお知らせ

Contato: Divisão do Futuro da Criança

0778-22-3006**1. Sistema de creche para todas as crianças**

こども誰でも通園制度

É um novo sistema de frequência em creches, que será implantado simultaneamente em todo o Japão a partir de 1º de abril de 2026 (qua.).

Crianças a partir de 6 meses até menores de 3 anos que ainda não frequentam creche ou pré-escola poderão utilizar, por até 10 horas por mês, as instituições credenciadas pelo município.

Não é necessário que os responsáveis estejam trabalhando. Para utilizar o serviço, é necessário primeiro fazer a solicitação junto à prefeitura.

Para mais detalhes, consulte o código QR

**2. Subsídio da taxa de inscrição para vestibular (universidade e similares) para famílias monoparentais e famílias isentas do imposto****residencial** ひとり親家庭や住民税非課税世帯等の大学等受験料を助成

Será concedido auxílio financeiro para a taxa de inscrição em exames de ingresso em universidades e instituições similares às famílias que residem na cidade, que sustentam filhos em idade equivalente ao 3º ano do ensino médio (menores de 20 anos que irão prestar vestibular ou exames de ingresso).

Famílias elegíveis:

- ① Famílias que recebem auxílio para criação de filhos (児童扶養手当)
- ② Famílias monoparentais que recebem auxílio médico
- ③ Famílias isentas do imposto residencial
- ④ Famílias que recebem assistência social (seikatsu hogo)

Prazo para inscrição: até 13 de março (sex.)

※ Para mais detalhes, veja o código QR.

**3. Pagamento do auxílio de apoio à criação de filhos diante do aumento do custo de vida 物価高対応子育て応援手当の支給**

O pagamento de 20.000 ienes por criança, para crianças de 0 a 18 anos, será feito por meio de depósito na conta bancária cadastrada para o pagamento do auxílio infantil (jidō teate).

Público-alvo: Crianças nascidas entre 2 de abril de 2007 e 31 de março de 2026.**Atenção:** O formulário de notificação anexado ao informativo deverá ser enviado somente no caso de não desejar receber o auxílio!!

Pessoas que se mudaram para a cidade de Echizen a partir de 1º de setembro de 2025 devem entrar em contato com a prefeitura do município anterior.

Para mais detalhes, consulte pelo código QR (multilingue)

Ação de Limpeza Comunitária após o derretimento da neve

市民雪解けクリーン作戦

Contato: Divisão de Política Ambiental

0778-22-5342

As associações comunitárias (jichishinkōkai) e associações de bairro (chōnaikai) liderarão a iniciativa para embelezar o ambiente da comunidade, realizando a limpeza de valetas laterais das vias e outros locais.

Data: 15 de março (dom.)

A atividade será realizada mesmo em caso de chuva fraca.

※ Dependendo do distrito ou da associação de bairro, as datas e os detalhes da atividade podem variar.

Para mais informações, entre em contato com a associação comunitária ou associação de bairro da sua região.

Vamos aderir ao Seguro de Assistência por Acidente de Trânsito

交通災害共済に加入しよう

Contato: Divisão de Atendimento ao Cidadão – Seção de Seguro e Pensão

0778-22-3002

O Seguro de Assistência por Acidente de Trânsito é um sistema que paga um auxílio (indenização de solidariedade) em caso de ferimentos ou outros danos causados por acidentes de trânsito.

O formulário de inscrição para o ano fiscal de 2026 (cartão-postal lacrado) será enviado pelo correio a todas as famílias a partir de meados de fevereiro.

Como se inscrever: Preencha o formulário de inscrição e apresente-o junto com a taxa de adesão (500 ienes por pessoa/ano).

※ Para solicitação do auxílio ou em caso de perda do formulário de inscrição, entre em contato pelo telefone acima.



Atendimento fora do horário para o Cartão My Number (retirada do cartão e renovação do certificado eletrônico)

マイナンバーカード時間外(受け取りおよび電子証明書更新)

- **Local:** Prédio principal da prefeitura (Honchō), 1º andar, próximo ao guichê nº ⑥



• Datas e horários:

- 17 e 26 de fevereiro (ter. e qui.), • 5 e 19 de março (qui.), das 17h40 às 19h30.
- 8 de março (dom.), • 14 de março (sáb.), das 8h45 ao meio-dia.

※ Atendimento somente com agendamento prévio (reserva obrigatória)

• Telefone exclusivo para agendamento:

☎ 0778-42-7313

Que tal experimentar o treinamento de curta duração “HIIT”?

時短トレーニング「HIIT」を体験しませんか？

O HIIT (High-Intensity Interval Training) é um tipo de treino que alterna exercícios de alta intensidade com curtos períodos de descanso, repetidos em ciclos curtos.

Mesmo em pouco tempo, é possível esperar efeitos como queima de gordura e melhora do condicionamento físico, sendo um método muito valorizado como treino eficiente para pessoas com rotina corrida.

Data e horário: 13 de março (sex.), das 19h às 20h

Local: Aisin Sports Arena – Sub Arena

Público-alvo: Maiores de 18 anos (moradores ou trabalhadores da cidade)

Vagas: 60 pessoas ※ Inscrição prévia obrigatória

Como se inscrever: Acesse o código QR

Inscrições a partir de 24 de fevereiro (ter.), às 9h

O que levar: Tênis para uso interno, toalha, bebida (água ou similar)



Aula experimental de natação para novos alunos do 1º e 2º ano do ensino fundamental

新小学1・2年生対象水泳授業体験会

Contato: TCP Consórcio de Gestão

☎ 0778-42-5015



Mesmo crianças que têm medo de água ou dificuldade para nadar podem participar com tranquilidade.

Os pais/responsáveis podem acompanhar a aula a partir das arquibancadas do 2º andar.

Datas e horário: 22 e 29 de março (dom.), das 10h às 11h

Local: Piscina aquecida do Parque Central de Takefu



Taxa de participação: 100 ienes por vez (taxa de entrada incluída)

Como se inscrever: Por meio do código QR

Prazo de inscrição: até 14 de março (sáb.)

Curso do Ai-Park Imaide: “Culinária com Ervas Japonesas (Wahābu Cooking)”

あいぱーく講座「和ハーブクッキング」



Endereço: Awatabe-chō 9-1-9

☎ 0778-43-7811



• Informações:

- **Atividade:** Experiência culinária utilizando ervas japonesas (wa-herbs), com degustação dos pratos preparados.

- **Data e horário:** 13 de março (sex.), das 10h às 14h

- **Local:** Sala de culinária

- **Vagas:** 10 pessoas ※ Inscrição prévia obrigatória

Aula de Origami para Adultos

大人の折り紙教室

Contato: Biblioteca Central

☎ 0778-22-0354

Vamos confeccionar enfeites fofos para as datas comemorativas tradicionais.

- **Data:** 27 de março (sex.), das 10h às 11h

- **Local:** Biblioteca Central – Sala de Apoio ao Estudo

- **Vagas:** 15 pessoas (por ordem de inscrição)

- **Público-alvo:** Pessoas com 50 anos ou mais

- **Custo do material:** 200 ienes (pagamento no dia)

- **Período de inscrição:** a partir de 7 de março (sáb.), às 9h30

Sistema Nacional de Pensão do Japão

年金の相談

O Sistema Nacional de Pensão do Japão garante renda básica na aposentadoria



e proteção em casos de invalidez ou falecimento.

Residentes de 20 a 59 anos devem contribuir mensalmente para ter direito ao benefício no futuro.

Consulte o Código QR.

Encontro de Amizade Japão-China no Festival do Ano Novo Chinês de 2026

日中友好春節のつどい 2026

Cidadãos e residentes chineses de Echizen se reunirão para celebrar o Ano Novo Chinês e promover o intercâmbio Japão-China por meio de atividades.

- **Data:** 22 de fevereiro de 2026 (dom.) 12h30 às 16h

- **Local:** Centro de Aprendizagem ao Longo da Vida (Prefeitura de Echizen, Salão e-Hall)

- **Organização:** Associação de Amizade Japão-China de Echizen-shi. Co-organização: Associação Internacional de Echizen

- **Conteúdo:** Entretenimento japonês, karaokê, jogos, discoteca, sorteio, pratos chineses e japoneses (13h às 16h), exposição de fotos e experiência de vestir quimonos japoneses, armaduras e vestidos chineses (qipao) e outros.

Taxa de participação: Gratuita



Presente deste mês!

今月号の読者プレゼント



Serão presenteadas 30 pessoas com vales-compra no valor de 1.000 ienes, utilizáveis na tradicional loja de mochi artesanal “Shiki no Mochi Ameko” (Kokufu 1-chome 6-5). Veja o código QR.

Período de inscrição: até 15 de março (dom.)